

词 马 典 桥

韩 少 功

长 篇 小 说
系 列

Han Shaogong

Chang pian xiao shuo

Xi lie

◆ “词是有生命的东西……它们在特定的事实情境里度过或长或短的生命……我反复端详揣度、审讯和调查，力图做一个侦探，发现隐藏在这些词后面的故事，于是就有了这一本书。”



人民文学出版社

马桥词典

韩少功

韩少功
长篇小说
系列

Han Shaogong
Changpian Xiaoshuo
Xilie



人民文学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

马桥词典/韩少功著. —北京: 人民文学出版社, 2018
(韩少功长篇小说系列)
ISBN 978-7-02-014278-1

I. ①马… II. ①韩… III. ①长篇小说—中国—当代 IV. ①I247.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 094174 号

策划编辑 杨 柳
责任编辑 刘 稚
装帧设计 刘 远
责任印制 王重艺

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 三河市中晟雅豪印务有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 318 千字
开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32
印 张 13.125 插页 2
印 数 1—5000
版 次 2019 年 6 月北京第 1 版
印 次 2019 年 6 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-014278-1
定 价 43.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595

编撰者说明

为一个村寨编写一本词典，对于我来说是一个尝试。如果我们承认，认识人类总是从具体的人或具体的人群开始；如果我们明白，任何特定的人生总会有特定的语言表现，那么这样一本词典也许就不会是没有意义的。

语言是人的语言。迄今为止的各种语言成果，提供了人类认识世界的工具，推进了人们的文化自觉，但认识远远没有完结。语言与事实的复杂关系，与生命过程的复杂关系，一次次成为困惑人类的时代难题。在这本书里，编撰者力图把目光投向词语后面的人和事，清理一些词语在实际生活中的意义与功能，更愿意强调语言与事实之间的密切关系，力图感受语言中的生命内蕴。从某种意义上说，较之静态语言，编撰者更重视动态言语；较之抽象义，编撰者更重视具体义；较之规范性，编撰者更重视实用性。这样一种非公共化或逆公共化的语言总结，对于公共化语言成典，也许是必要的一种补充。

需要说明的是：

1. 笔者原来是依照各词条首字的笔画多少，来决定词条排列的顺序。为便于读者较为清晰地把握事实脉络，也为增强一些

可读性，改成现在的排列顺序，但保留词条的首字笔画索引，方便读者查检。

2. 每一个词都有一定的流传范围。在这本词典里，词条后加有△记号的，表示这个词的流传范围不限于马桥。相反，在词条后面加有▲记号的，表示该词流传范围仅限于马桥，甚至只为马桥个别人使用。

3. 为了减少读者阅读中的障碍，笔者在释文中尽量少用方言。但这并不妨碍有兴趣的读者在阅读过程中，运用本书已经提供的方言知识，在自己心目中对释文中某些相应词语进行方言转换，那样的话，可以更接近马桥实际生活原貌。

1995年11月

主要人物

- 黑相公 本名牟继生，下放到马桥的知青
- 马本仁 一个跑江西的马桥人
- 希大杆子 一个来历不明的马桥人
- 马 鸣 马桥“四大金刚”之一
- 马本义 马桥村党支部书记
- 万 玉 马桥最会发歌（唱歌）的人
- 雄 狮 志煌和水水的儿子
- 水 水 志煌的妻子，雄狮的母亲
- 何部长 公社干部
- 戴世清 人称“九袋爷”，本义的岳丈
- 光 复 体育老师，马桥的知识分子
- 马文杰 外号“马疤子”，光复的父亲，马桥历史上的大人物
- 马梓元 本义的父亲
- 复 查 马桥的初中生，会计
- 茂 公 地主汉奸，当过马桥的维持会长
- 盐 早 茂公的大儿子
- 明 启 复查的叔叔

万山红	人称万哥、万老师、万宣委，公社干部
志 煌	一个很有些宝气（傻气）的马桥人，岩匠
铁 香	本义的婆娘，戴世清的女儿
三耳朵	马桥“四大金刚”之一，兆青的儿子
仲 琪	一个“呀哇嘴巴”，又叫“马同意”
胜 求	本义与铁香的儿子
罗 伯	一辈子单身的“红花爹爹”，当过马桥村长
兆 青	三耳朵和魁元的父亲
魁 元	兆青的满崽（小儿子）
盐 午	茂公的小儿子，盐早的弟弟

目 录

编撰者说明	1
主要人物	3
词条首字笔画索引	1
江△	1
罗江△	2
蛮子(以及“罗家蛮”)△	5
三月三▲	8
马桥弓△	9
老表△	12
甜△	16
碘酊▲	20
乡气△	22
同锅△	28
放锅△	29
小哥(以及其他)△	31
神仙府(以及“烂杆子”)▲	33
科学▲	40
醒△	43
觉△	46

发歌△	48
撞红△	53
觉觉佬△	54
哩咯啲△	61
龙△	63
龙(续)△	67
枫鬼▲	68
肯△	74
贵生△	76
贱△	81
梦婆△	83
棚△	87
下(以及“穿山镜”)△	90
公地(以及“母田”)△	92
月口△	94
九袋△	95
散发△	102
流逝△	104
马疤子(以及“一九四八年”)▲	106
打醮△	113
打起发△	116
马疤子(续)△	118
荆界瓜△	123
一九四八年(续)△	125
军头蚊△	130
公家△	131
台湾▲	134

浆△	140
汉奸▲	141
冤头△	148
红娘子△	152
渠△	154
道学△	159
黄皮▲	160
晕街△	162
颜茶△	168
夷边△	169
话份△	171
满天红▲	178
格△	180
煞△	184
豺猛子△	188
宝气△	189
宝气(续)△	193
双狮滚绣球△	196
洪老板▲	199
三毛▲	201
挂栏△	207
清明雨△	208
不和气△	210
神△	212
不和气(续)△	217
背钉△	226
根△	228

打车子▲	230
呀哇嘴巴△	235
马同意▲	237
走鬼亲△	240
火焰△	245
红花爹爹▲	248
你老人家(以及其他)△	253
茹饭(春天的用法)△	256
模范(晴天的用法)△	259
打玄讲△	260
现△	267
嘴煞(以及“翻脚板的”)△	269
结草箍△	273
问书△	278
黑相公△	280
黑相公(续)▲	281
磨咒△	289
三秒▲	290
葛玮△	292
放藤△	297
津巴佬△	300
破脑(以及其他)▲	309
怜相△	310
朱牙土△	312
罢园△	314
飘魂△	315
懈△	320

黄茅瘡△	322
压字△	323
懒(男人的用法)△	326
泡皮(以及其他)△	331
民主仓(囚犯的用法)△	334
天安门△	339
狠△	343
怪器△	345
放转生△	352
栀子花,茉莉花△	354
亏元▲	357
开眼▲	366
企尸△	369
嗯△	370
隔锅兄弟△	376
归元(归完)△	380
白话△	382
官路△	387
后记	389
附录:关于《马桥词典》的对话 (韩少功 崔卫平)	393

词条首字笔画索引

一画

一九四八年 (续) 125

二画

九袋 95

三画

三月三 8

马桥弓 9

乡气 22

小哥 (以及其他) 31

下 (以及“穿山镜”) 90

马疤子 (以及“一九四八年”) 106

马疤子 (续) 118

三毛 201

马同意 237

三秒 290

亏元 357

四画

公地 (以及“母田”) 92

月口 94

公家 131

双狮滚绣球 196

不和气 210

不和气 (续) 217

火焰 245

天安门 339

开眼 366

五画

发歌 48

龙 63

龙 (续) 67

打醮	113	放锅	29
打起发	116	枫鬼	68
台湾	134	肯	74
汉奸	141	话份	171
打车子	230	宝气	189
打玄讲	260	宝气 (续)	193
民主仓 (囚犯的用法)	334	现	267
归元 (归完)	380	放藤	297
白话	382	怜相	310

六画

江	1	怪器	345
老表	12	放转生	352
同锅	28	官路	387
军头蚊	130		
红娘子	152		
夷边	169		
红花爹爹	248		
问书	278		
朱牙土	312		
压字	323		
企尸	369		

七画

呀哇嘴巴	235		
走鬼亲	240		
你老人家 (以及其他)	253		

八画

罗江	2		
----	---	--	--

九画

神仙府 (以及“烂杆子”)	33
科学	40
觉	46
觉觉佬	54
贵生	76
贱	81
荆界瓜	123
洪老板	199
挂栏	207
神	212
背钉	226
茹饭 (春天的用法)	256
结草箍	273
津巴佬	300

狠····· 343
栀子花, 茉莉花 ····· 354

十画

哩咯啷 ····· 61
流逝····· 104
浆····· 140
冤头····· 148
晕街····· 162
格····· 180
豺猛子····· 188
根····· 228
葛玮····· 292
破脑 (以及其他) ····· 309
罢园····· 314

十一画

甜····· 16
梦婆····· 83
渠····· 154
黄皮····· 160
清明雨····· 208
黄茅瘴····· 322

十二画

蛮子 (以及“罗家蛮”) ····· 5

散发····· 102
道学····· 159
黑相公····· 280
黑相公 (续) ····· 281
隔锅兄弟····· 376

十三画

碘酊····· 20
满天红····· 178
煞····· 184
嗯····· 370

十四画以上

醒····· 43
撞红····· 53
棚····· 87
颜茶····· 168
模范 (晴天的用法) ····· 259
嘴煞 (以及“翻脚板的”) ··· 269
磨咒····· 289
飘魂····· 315
懈····· 320
懒 (男人的用法) ····· 326

江 △

马桥人的“江”，发音 gāng，泛指一切水道，包括小沟小溪，不限于浩浩荡荡的大水流。如同北方人的“海”，把湖泊池塘也包括在内，在南方人听来有些不可思议。重视大小，似乎是后来人的事。

英语中的 river（江）与 stream（溪），就是以大小来分的。而近在海峡对面的法国，fleuve 指入海的河流，rivière 则表示内陆河或流入另一条河流的支流，与大小无涉。可见四海之内名理多异，不是一一对应的。

马桥人后来也明白了大小，只是重视得似乎不太够，仅在声调上做一点区分。“江”发平声时指大河，发入声时则指小沟小溪，外人须听得次数足够多了，才不会搞错。我刚到马桥时，就发生过这样的误会，按照当地人的指点，兴冲冲寻江而去。走到那里，才发现眼下哗啦啦的“江”窄得可以一步飞越两岸。里面有一些幽暗的水草，有倏忽而逝的水蛇，根本不适合洗澡和游泳。

入声的江不是平声的江。沿着入声走了一阵，一下走进了水的喧哗，一下走进水的宁静，一下又重入喧哗，身体也有忽散忽聚的感觉，不断地失而复得。碰到一个放牛的老人，他说莫看这条江子小，以前的水很腻，烧得，可以拿来点油灯。

罗江 △

马桥的水流入罗江，村子距江边有小半天的步行路程。过渡有小划子，若船公不在，过河人自己把划子摆过去就是。若船公在，五分钱一个人，船公把划子靠到对岸了，稳稳地插住船头篙，站在岸上一一收钱。点一张票子，就蘸一下口水。

攒下大一点的票子了，他就垫进一顶破旧的呢子帽，稳稳地戴在头上。

过河钱无论冬夏都是一样。其实，夏天的江面要宽得多，水要急得多。若遇到洪水时节，漫漫黄汤遮天盖地而下，昏黄了一切倒影，向岸边排挤一叠又一叠的秽物，还有一堆堆泡沫塞在水缓的浅弯，沤积出酸臭。但越是这个时候，岸边的人倒越多，一心一意等待着从上游漂下来的死鸡、死猪、破桌子或者旧木盆，还有散了排的竹木，打捞出来捡回家去，这叫发大水财。

当然，有时候也可能有一个女人或者娃崽，泡成了巨大的白色肉球，突然从波涛中滚出来，向你投射直愣愣的呆目，吓得人们惊叫着逃散。

也有一些胆大的娃崽，找来一根长长的竹篙，戳着白色的肉球，觉得好玩。

江边的人也打鱼，下吊网，或者下线钩。有一次我还没有走到江边，突然看见几个走在前面的女人，尖叫着慌慌张张回头就跑，好像发生了什么事。再仔细看，她们的来处，男人无论老